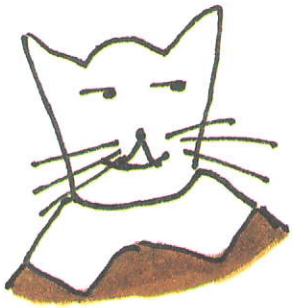
LEÇON 29

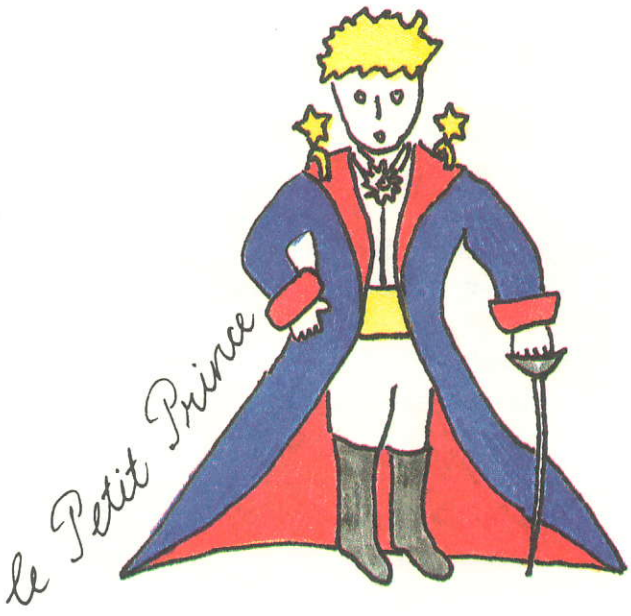
Enfin je danse, enfin je ris
car les étoiles de l'arbre brillent.
Je veux exprimer toute ma joie:
Vive Noël! Je t'aime, ma foi!



LA LETTRE DE MIMI AU PÈRE NOËL EN LAPONIE

Mon très cher papa Noël,
quand tu descendras du ciel avec tes jouets par milliers, n'oublie pas, s'il te plaît, mon petit soulier. Mon soulier est sous l'arbre de Noël dans la grande chambre. Mon soulier est noire et la basket de Louise est bleue. Je veux avoir une nouvelle robe et un livre sur le Petit Prince. Louise veut avoir une poupée et une jupe verte.

Merci et à bientôt!
Mimi

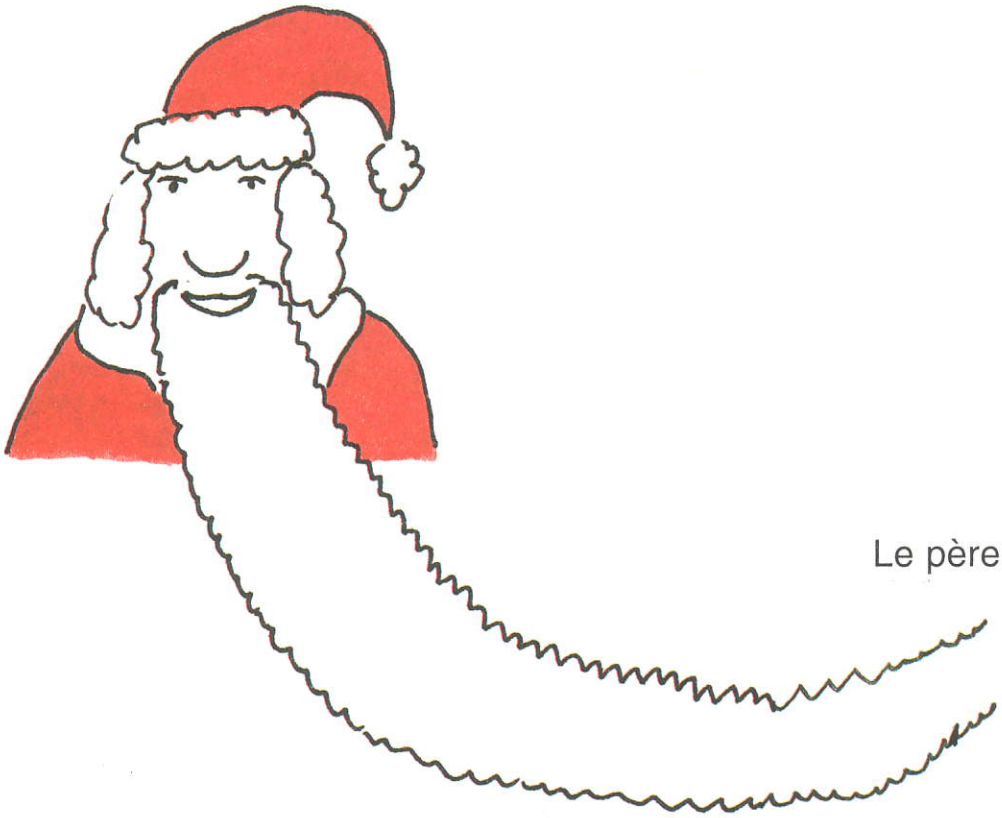


P.S.
Moi, j'ai sept ans et Louise a quatre ans. Je suis rousse et Louise est brune.

être
je suis beau (belle)
tu es beau (belle)
il est beau
elle est belle

avoir
j'ai cinq ans
tu as six ans
il a sept ans
elle a huit ans

– Quel âge as-tu?
– J'ai sept ans. Et toi?
– Moi, j'ai huit ans.
– Et le père Noël, quel âge a-t-il?
– Je ne sais pas. Mille ans peut-être.



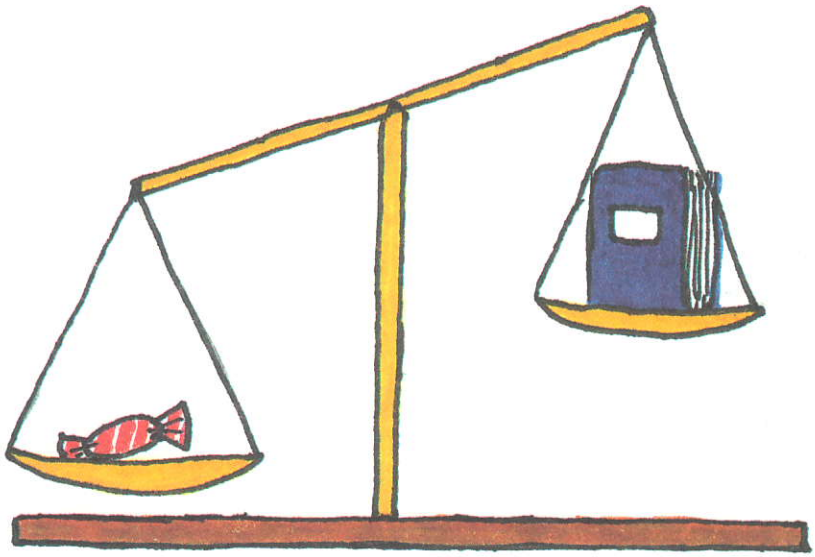
Le père Noël a mille ans.

Luuletus: Lõpuks ma tantsin, lõpuks ma naeran,
sest tähed puul säravad.
Ma tahan väljendada kogu oma rõõmu:
"Elagu jõulud! Ma armastan teid, ausõna!"

la lettre [lɛtr] – kiri
la Laponie [lapɔni] – Lapimaa
la nouvelle robe [nuvɛl rɔb] – uus kleit
la jupe verte [ʒyp vɛrt] – roheline seelik
bleu [blø], **bleue** [blø] – sinine
Quel âge as-tu? [kɛl‿ɑʒ‿a‿ty] – Kui vana sa oled?
Quel âge a-t-il? [kɛl‿ɑʒ‿a‿t‿il] – Kui vana ta on?
mille ans [mil‿ɑ̃] – tuhat aastat
peut-être [pøtɛtr] – võib-olla
Le Petit Prince [prɛ̃s] – "Väike Prints" (Antoine de Saint-Exupéry imekaunis muinasjutt; raamat on eesti keelde tõlgitud. Võta raamatukogust ja loe läbi!)

LEÇON 30

Ah! vous dirai-je, maman,
ce qui cause mon tourment.
Papa veut que je raisonne
comme une grande personne.
Moi, je dis que les bonbons
valent mieux que la raison.



LA FÊTE DE NOËL À L'ÉCOLE (AU LYCÉE)

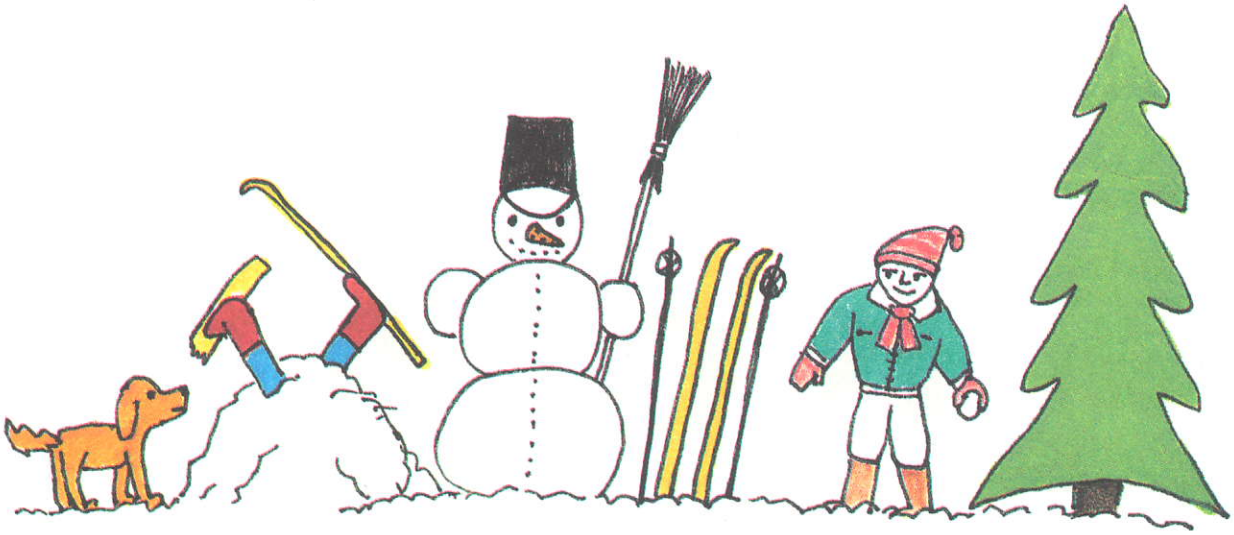
Nous avons une grande fête de Noël à l'école. Dimanche à une heure les enfants, les professeurs et les parents vont dans la grande salle où nous avons un arbre de Noël. Notre directeur récite la poésie "La lune blanche" et nous chantons tous ensemble "Petit papa Noël" et "Mon beau sapin".

Enfin le père Noël arrive. Il est grand et noir. Il ne vient pas de Laponie, il vient de Paris. C'est un père Noël français. Il est tout noir car ses parents sont Congolais. Il a trois grands sacs avec des jouets, des bonbons et des biscuits.

Chaque enfant a un cadeau. Notre directeur a un parfum de Chanel "Égoïste". Il aime ça. Il est content. Notre institutrice a aussi un parfum de Chanel – "Coco". Elle est contente, elle aussi.

Moi, j'ai un livre sur Astérix et une tablette de chocolat. Quand le père Noël s'en va, nous chantons encore une fois "Mon petit papa Noël" et d'autres chansons aussi: "Frère Jacques", "À la pêche aux moules", "Alouette", "Trois poules" et "Ah! vous dirai-je, maman".

Joyeux Noël!
Bonne Année!
Bonnes vacances!



Laul: Ah, ma ütlen teile, emme,
mis põhjustab minu piina (valu, muret).
Issi tahab, et ma arutleksin
nagu suur inimene (täiskasvanu).
Mina aga ütlen, et kommid
on enam väärt kui mõistus (arukus).

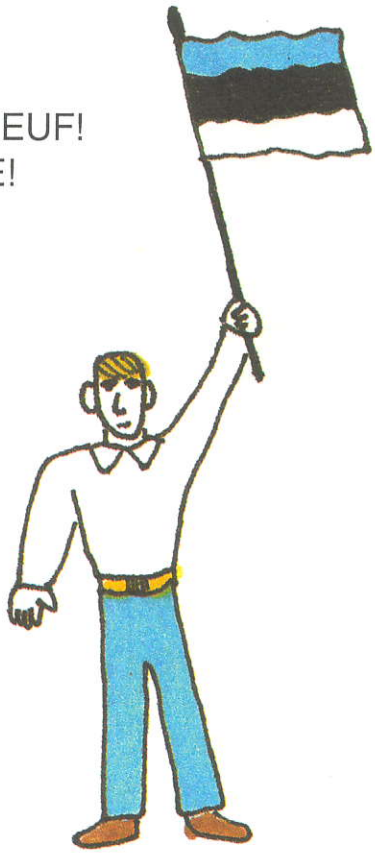
le lycée [lise] – lütseum; **au lycée** – lütseumis
dimanche [dimɑ̃ʃ] – pühapäev; pühapäeval
à une heure [a‿yn‿œ:r] – kell üks
la salle [sal] – saal
l'institutrice [ɛ̃stitytris] – õpetajanna
le directeur [dirɛktœ:r] – direktor
réciter une poésie [resite‿yn‿poezi] – luuletust peast lugema
la lune blanche [lyn‿blɑ̃ʃ] – valge kuu
chanter [ʃɑ̃te] – laulma
ensemble [ɑ̃sɑ̃bl] – koos
le sapin [sapɛ̃] – kuusk
venir [vəni:r] – tulema
enfin [ɑ̃fɛ̃] – lõpuks
arriver [arive] – saabuma
le sac [sak] – kott
chaque [ʃak] – iga(üks)
content [kɔ̃tɑ̃], **contente** [kɔ̃tɑ̃t] – rahul
la tablette de chocolat [tablɛt‿də‿sɔkɔla] – šokolaaditahvel
s'en va [sɑ̃‿va] – läheb ära
encore une fois [ɑ̃kɔ:r‿yn‿fwa] – veel üks kord
d'autres chansons aussi [dotr‿ʃɑ̃sɔ̃‿osi] – teisi laule samuti
Bonnes vacances! [bon‿vakɑ̃s] – Head vaheaega!

II OSA

ALLONS, ENFANTS DE LA PAT-RI-I-E,
LE JOUR DE GLOIRE EST ARRIVÉ...
("La Marseillaise")

VIVE L'ÉCOLE!
VIVE NOTRE INSTITUTRICE!
VIVE NOTRE DIRECTEUR!
VIVE MONSIEUR L'AMBASSADEUR!
VIVE NOTRE CHAT MINET!
VIVE MON CHIEN RIQUET!
VIVE LE CAMEMBERT!
VIVE MON PETIT FRÈRE!
VIVE LA RIVE GAUCHE DE LA SEINE!
VIVENT LES CHAMPS-ÉLYSÉES!
VIVE L'ÎLE DE LA CITÉ!
VIVE LA SAINTE-CHAPELLE!
VIVE LE SACRÉ-CŒUR!
VIVE LE ROI HENRI QUATRE!
VIVE LE BŒUF SUR LE PONT-NEUF!
VIVE LE DRAPEAU TRICOLORE!
VIVENT LES MOULES!
VIVENT LES TROIS POULES!
VIVE LA FRANCE!

QUELLE CHANCE!



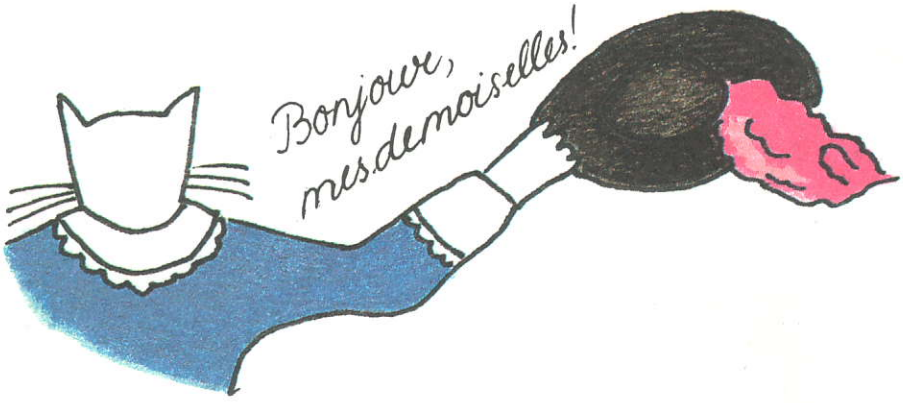
LEÇON 31

Bonne Année! Bonne Année! Bonne Année!

Bonjour, bonjour, mes chers élèves!
Adieu, les fêtes! Adieu, les rêves!
Je vous souhaite de tout mon cœur
beaucoup de joie et de bonheur!

Bonjour, les enfants! Je vous souhaite une bonne Année.

monsieur – **messieurs** [mesjø]
madame – **mesdames** [medam]
mademoiselle – **mesdemoiselles** [medmwazɛl]



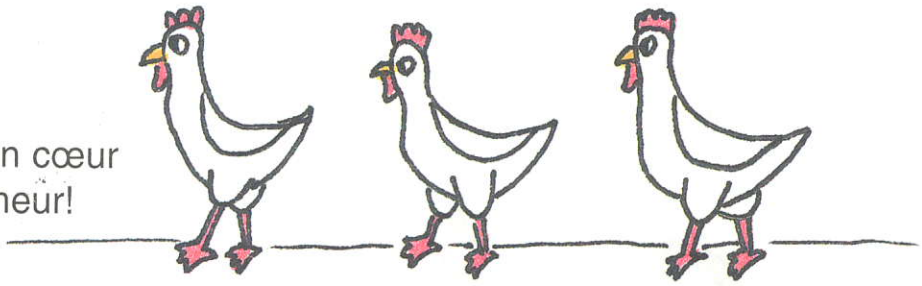
souhaiter – soovima

je souhaite
tu souhaites
il souhaite

nous souhaitons [suɛtõ]
vous souhaitez [suɛte]
ils souhaitent [suɛt]

– Bonjour, mon professeur! Je vous souhaite une bonne Année.
– Bonjour, Pierre! Moi, je te souhaite aussi une bonne Année.

Bonjour, mesdames!
Bonjour, mesdemoiselles!
Bonjour, messieurs!
Je vous souhaite de tout mon cœur
beaucoup de joie et de bonheur!



Bonjour! Salut! Bonsoir!
Au revoir! À bientôt! À demain! Adieu! Bonne nuit!
Comment ça va?
Ça va bien. Pas mal. Comme ci comme ça.
Et toi? Et vous?
Merci, ça va très bien.

RÉVISION:

un, deux, trois, quatre, cinq,

six, sept, huit, neuf, dix

Luuletus: Tere, tere, mu kallid õpilased!
Hüvasti, pühad! Hüvasti, unelmad!
Ma soovin teile kogu südamest
palju rõõmu ja õnne!

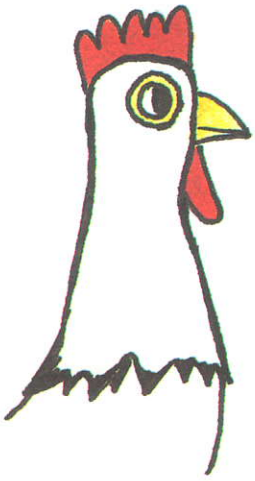
l'élève [elɛv] – õpilane (**un élève, une élève**)
adieu! [adjø] – jumalaga!, hüvasti!
le rêve [rɛv] – unistus, unelm
souhaiter [suɛte] – soovima
beaucoup [boku] – palju
la joie [ʒwa] – rõõm
le bonheur [bɔnœ:r] – õnn
à demain! [a‿dəmɛ̃] – homseni!

LEÇON 32

madame – **mes**dames
mademoiselle – **mes**demoiselles
monsieur – **mes**sieurs

Adieu, mesdames!
Adieu, mesdemoiselles!
Adieu, messieurs!
Adieu, mesdames et messieurs!

l'accent grave (è) – le frère
l'accent aigu (é) – la Cité
l'accent circonflexe (ê) – la tête



– Bonjour, mon petit. Tu t'appelles comment?
– Je m'appelle L'Accent Grave.
– Et ce petit garçon, c'est ton frère, n'est-ce pas?
– Oui, c'est mon frère.
– Et il s'appelle comment?
– Il s'appelle L'Accent Aigu.
– **Vous êtes** les enfants de qui?
– **Nous sommes** les enfants de madame L'Accent Circonflexe.
– Quels jolis noms! Au revoir, mes petits!
– Adieu, madame la Vache! Dites bonjour à monsieur Le Bœuf.

être – olema	je suis	nous sommes
	tu es	vous êtes
	il est	ils sont

– Qui est-ce?
– C'est un bœuf.
– Un bœuf sur le Pont-Neuf?
– Un bœuf sur le Pont-Neuf mange
des fleurs bleues dans un panier neuf.
– Mon Dieu! Mais ce n'est pas possible!
– Et pourquoi pas?

manger – sööma

je mange
tu manges
il mange

nous mangeons
vous mangez
ils mangent

10 dix

11 onze

12 douze

13 treize

14 quatorze

15 quinze

16 seize

17 dix-sept

18 dix-huit

19 dix-neuf

20 vingt

RÉVISION:

la France, le français, Paris, la Seine
l'île de la Cité, l'île Saint-Louis
Notre-Dame, le Pont-Neuf, la statue d'Henri Quatre

l'accent grave [aksɑ̃ ˌgrav] tähel **e** viitab lahtisele häälikule [ɛ]:
le **è**re, le fr**è**re, la m**è**re
l'accent aigu [aksɑ̃ ˌtˌɛgy] tähel **e** viitab kinnisele häälikule [e]:
la Cit**é**, le Sacr**é**-Cœur
l'accent circonflexe [aksɑ̃ ˌsirkɔ̃flɛks] tähel **e** viitab taas lahtisele häälikule:
la f**ê**te, la t**ê**te, vous **ê**tes b**ê**te
l'accent grave tähel **a** viitab hoopis erinevatele tähendustele:
il va **à** Paris – ta läheb Pariisi
il **a** un frère – tal on vend

les enfants de qui? [dəˌki] – kelle lapsed?
quel, quelle? [kɛl] – milline?
joli, jolie [ʒɔli] – ilus, kena
le nom [nɔ̃] – nimi
la vache [vaʃ] – lehm
dites [dit] **bonjour** – tervitage (*sõna-sõnalt*: öelge tere)
la fleur [flœ:r] – lill
Mon Dieu! [mɔ̃ˌdjø:] – Issand! Mu Jumal! Taevas tule appi!
possible [pɔsi:bl] – võimalik